



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 April 2013

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 121 с повестки дня



## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 17 декабря 2012 года

[без передачи в главные комитеты (A/67/L.40 и Add.1)]

### 67/110. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии

*Генеральная Ассамблея,*

*учитывая цели и задачи Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, изложенные в Бангкокской декларации от 8 августа 1967 года<sup>1</sup>, в частности поддержание тесного и взаимовыгодного сотрудничества с существующими международными и региональными организациями, имеющими аналогичные цели и задачи,*

*ссылаясь на все предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии<sup>2</sup>,*

*с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря<sup>3</sup>,*

*с удовлетворением отмечая, что деятельность Ассоциации государств Юго-Восточной Азии соответствует целям и принципам Организации Объединенных Наций,*

*приветствуя усилия, направленные на укрепление партнерства между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, и в этой связи приветствуя также усилия, направленные на укрепление сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии,*

*приветствуя также участие Ассоциации государств Юго-Восточной Азии во встречах на высоком уровне, проводимых между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также взаимодействие между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана в деле поощрения диалога и*

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1331, No. 22341.

<sup>2</sup> Резолюции 57/35, 59/5, 61/46, 63/35 и 65/235.

<sup>3</sup> A/67/280-S/2012/614, раздел II.



сотрудничества между региональными организациями в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

*приветствуя далее* Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии в качестве наблюдателя в Генеральной Ассамблее,

*напоминая* о проведении первого, второго, третьего и четвертого саммитов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций в Бангкоке 12 февраля 2000 года, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 13 сентября 2005 года, в Ханое 29 октября 2010 года и на Бали, Индонезия, 19 ноября 2011 года, соответственно, и о приверженности лидеров Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций делу дальнейшего расширения сотрудничества между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций,

1. *приветствует* вступление в силу 15 декабря 2008 года Устава Ассоциации государств Юго-Восточной Азии<sup>4</sup>, который стал для Ассоциации государств Юго-Восточной Азии исторической вехой и в котором нашли отражение общее видение и приверженность созданию сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в целях обеспечения прочного мира, стабильности, устойчивого экономического роста, совместного процветания и социального прогресса в регионе;

2. *приветствует также* Балийскую декларацию о роли сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в глобальном сообществе наций (Балийское согласие III), принятую на девятнадцатом саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии 17 ноября 2011 года на Бали в качестве единой платформы по глобальным вопросам Ассоциации государств Юго-Восточной Азии для решения глобальных проблем и использования возможностей XXI века;

3. *учитывает* готовность Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии создать партнерство между этими двумя организациями, как это предусмотрено в Меморандуме о взаимопонимании, подписанном 27 сентября 2007 года, и в этой связи приветствует Совместную декларацию о всестороннем партнерстве между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций, принятую на четвертом саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций 19 ноября 2011 года на Бали в целях дальнейшего повышения уровня и активизации сотрудничества, а также укрепления рамочных основ сотрудничества между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций;

4. *рекомендует* Организации Объединенных Наций поддерживать деятельность Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, осуществляемую по всем трем главным направлениям строительства сообщества путем принятия надлежащих и конкретных мер, предусмотренных в Чаам-Хуахинской декларации о «дорожной карте» для сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (2009–2015 годы);

5. *выражает признательность* Председателю Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и министрам

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2624, No. 46745.

иностранных дел государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии за их усилия по проведению регулярных встреч на ежегодной основе в присутствии генерального секретаря Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в ходе очередных сессий Ассамблеи в целях дальнейшего укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии;

6. *по-прежнему рекомендует* Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии регулярно созывать саммиты Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций, подчеркивает важность присутствия на них Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и глав соответствующих департаментов, фондов и программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и в этой связи приветствует проведение четвертого саммита Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций и с интересом ожидает созыва пятого саммита Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций;

7. *признает* важность всестороннего партнерства между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии в деле своевременного и эффективного реагирования на глобальные проблемы, вызывающие обоюдную озабоченность, в контексте партнерства между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и в этой связи призывает Организацию Объединенных Наций и Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии изучить конкретные меры с целью расширения и углубления сотрудничества, особенно в таких областях, как мир и безопасность, включая обмен опытом и информацией о передовой практике в сфере урегулирования конфликтов и постконфликтной деятельности, связанной с разминированием, экономическое и социальное развитие с перспективой достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, продовольственная и энергетическая безопасность, устойчивое развитие, ликвидация последствий стихийных бедствий и изменение климата, поощрение прав человека и демократии, укрепление связи и интеграции в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, сохранение и обогащение культурного многообразия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Всемирное движение умеренных сил, как это отражено в заявлении сопредседателей четвертого саммита Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций и в Совместной декларации о всестороннем партнерстве между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций;

8. *приветствует* выдвинутую Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии инициативу по созданию Всемирного движения умеренных сил, которая была одобрена лидерами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии на ее восемнадцатом саммите, состоявшемся в Джакарте в мае 2011 года, в качестве одного из примеров конструктивного вклада Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в процесс мирового развития и укрепление мира во всем мире путем продвижения этой инициативы в рамках соответствующей повестки дня Организации Объединенных Наций, и в этом контексте приветствует подготовленный Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии концептуальный документ о Всемирном движении умеренных сил, который был принят лидерами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии на ее двадцатом саммите, состоявшемся в Пномпене в апреле 2012 года;

9. *приветствует также* Декларацию об избавлении Ассоциации государств Юго-Восточной Азии от наркотиков к 2015 году, которая была принята лидерами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии на двадцатом саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в качестве свидетельства неизменной приверженности достижению цели избавления Ассоциации государств Юго-Восточной Азии от наркотиков к 2015 году, а также подтверждение решимости ее государств-членов и Организации Объединенных Наций укрепить взаимодействие в интересах полного искоренения проблемы незаконных наркотических средств и создания в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии зоны, свободной от наркотиков;

10. *приветствует далее* вступление в силу в 2011 году Конвенции Ассоциации государств Юго-Восточной Азии о противодействии терроризму, которая стала исторической вехой на пути укрепления потенциала региона по противодействию терроризму во всех его формах и проявлениях и по поддержке региональных усилий в деле укрепления сотрудничества в сфере противодействия терроризму;

11. *отмечает* вклад сотрудничества в сфере обеспечения безопасности на море в усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по созданию сообщества и подчеркивает необходимость дальнейшего укрепления такого вклада, в том числе через посредство Морского форума Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, в интересах решения соответствующих задач и проблем;

12. *призывает* к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии в сфере прав человека, в частности через посредство Межправительственной комиссии Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по правам человека и Комиссии Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по поощрению и защите прав женщин и детей, в целях укрепления деятельности по поощрению и защите прав человека, в том числе прав женщин, детей, престарелых и инвалидов, а также прав трудящихся-мигрантов, в соответствии с национальными законами, положениями и политикой государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и принципами, провозглашенными в Декларации Ассоциации государств Юго-Восточной Азии о защите и поощрении прав трудящихся-мигрантов;

13. *призывает также* к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии в целях обеспечения эффективного реагирования на природные и антропогенные бедствия и преодоления их последствий, включая уменьшение опасности бедствий, путем введения в строй Координационного центра Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по гуманитарной помощи для преодоления последствий бедствий и осуществления Соглашения Ассоциации государств Юго-Восточной Азии о преодолении бедствий и Программы работы по оказанию чрезвычайной помощи на 2010–2015 годы;

14. *призывает далее* к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии в изучении проблем мира, урегулирования и разрешения конфликтов путем обмена информацией о передовой практике и наращивания потенциала существующих механизмов и различных учреждений, которые планируется создать, таких как Институт Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по вопросам мира и примирения;

15. *призывает* к эффективному сотрудничеству между государствами — членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в целях успешного осуществления оперативных мероприятий, в частности усилий по ликвидации отставания в сфере экономического развития, путем поддержки осуществления интеграционной инициативы в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии «План работы II» и капитального плана развития возможностей сетевого взаимодействия в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии;

16. *вновь подтверждает* обязательство по дальнейшему укреплению тесной координации и сотрудничества между государствами — членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира и приветствует ту активную роль, которую играет ряд государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии;

17. *вновь подтверждает также* важность поддержания мира, безопасности и стабильности в регионе Юго-Восточной Азии и во всем мире и вновь заявляет, что в этом контексте подписание Протокола к Договору о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии (Бангкокский договор)<sup>5</sup> и связанных с ним документов станет еще одной важной исторической вехой на пути достижения Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии цели освобождения региона Юго-Восточной Азии от ядерного оружия и призывает в этой связи к продолжению консультаций между государствами — участниками Бангкокского договора и государствами, обладающими ядерным оружием, в целях содействия подписанию в кратчайшие возможные сроки Протокола и связанных с ним документов;

18. *вновь подтверждает далее* важность укрепления региональной безопасности и сотрудничества в деле поощрения мира, стабильности и процветания в регионе и во всем мире в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, включая мирное урегулирование споров, и в соответствии с международным правом;

19. *принимает к сведению* усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по проведению встреч с другими региональными организациями параллельно сессиям Генеральной Ассамблеи для укрепления сотрудничества в поддержку многосторонности;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии, в рамках пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии».

58-е пленарное заседание,  
17 декабря 2012 года

---

<sup>5</sup> Ibid., vol. 1981, No. 33873.